

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 1.04

"Episode #1.4"

A mente de Livia está trabalhando horas extras pensando em sua próxima corrida - e em como ajudar Daniele. Giulio inventa um novo aplicativo para uma tarefa de classe.

Escrito por:

Simona Ercolani | Mariano Di Nardo | Angelo Pastore | Ivan Russo

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

26.07.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro Maggi
Flavia Leone	...	Livia Mancini
Biagio Venditti	...	Daniele Parisi
Sofia Nicolini	...	Isabel Diop
Liam Nicolosi	...	Giulio Paccagnini
Federica Franzellitti	...	Monica Piovani
Francesca La Cava	...	Arianna Rinaldi
Pietro Sparvoli	...	Mirko Valenti
Fiorenza Tessari	...	Teacher
Fortunato Cerlino	...	Paolo Agresti
Massimo Pio Giunto	...	Michele
Marta Latino	...	Lucia
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Alessandro Laffi	...	Matteo
Narciso Santiago	...	Damiano
Federico Cempella	...	Nico
Yassine Mbaye	...	Claire
Valentina Scime	...	Elisa
Filippo Bianchi	...	Denis
Edoardo Esposito	...	Lamberto
Gianluigi Calvani	...	English Teacher
Stella Rotondaro	...	Math Teacher
Robert Madison	...	P.E. / Coach
Alessandro Procoli	...	School President
Sara Zanier	...	Pietro's Mom
Luca Scapparone	...	Pietro's Dad
Francesco Simon	...	Giulio's Dad
Michelangelo Tommaso	...	Daniele's Dad
Chiara Ricci	...	Livia's Mom
Elettra Mallaby	...	Arianna's Mom
Rossella Celati	...	Daniele's Mom
Tezeta Abraham	...	Isabel's Mom
Valeria Cristodaro	...	Monica's Mom
Sebastiano Gavasso	...	Psychologist

1

00:00:07 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:19
Oi, Livia!

3

00:00:20 --> 00:00:21
Oi.

4

00:00:21 --> 00:00:24
A Miss Perfeitinha não usa guarda-chuva?

5

00:00:24 --> 00:00:25
Engraçadinho.

6

00:00:25 --> 00:00:26
Espera.

7

00:00:27 --> 00:00:28
O que está fazendo?

8

00:00:29 --> 00:00:32
- Também não sorri em fotos?
- Por que eu deveria?

9

00:00:32 --> 00:00:36
- O projeto de informática.
- Seu projeto é uma foto minha?

10

00:00:36 --> 00:00:37
Não, são várias fotos.

11

00:00:38 --> 00:00:39
Nos filmes americanos,

12

00:00:39 --> 00:00:42
eles têm anuários
com fotos e perfis dos alunos.

13
00:00:42 --> 00:00:45
Vou fazer um desses
no Marina Pequena Online.

14
00:00:45 --> 00:00:47
Não parece uma grande ideia.

15
00:00:47 --> 00:00:50
Posso te acompanhar pra casa,
e fazemos juntos.

16
00:00:51 --> 00:00:53
Ele é bem insistente, né?

17
00:00:54 --> 00:00:55
Mas sabem que até que eu...

18
00:00:56 --> 00:00:57
O que deu em mim?

19
00:00:59 --> 00:01:02
Não posso te ajudar com todos os deveres.

20
00:01:02 --> 00:01:05
Olha, parou de chover.

21
00:01:05 --> 00:01:05
Tchau!

22
00:01:10 --> 00:01:11
Deixa pra lá!

23

00:01:55 --> 00:01:59
11 SEMANAS PARA O FIM DAS AULAS

24
00:02:02 --> 00:02:04
SEGUNDA-FEIRA

25
00:02:14 --> 00:02:17
DANIELE: LIVIAAAAAA,
O MIRKO NÃO RESPONDE. E AGORA?

26
00:02:21 --> 00:02:24
Por que todo mundo me pede
conselhos amorosos?

27
00:02:25 --> 00:02:27
Como se eu fosse especialista.

28
00:02:31 --> 00:02:32
Eli.

29
00:02:33 --> 00:02:35
O que foi? Não enche.

30
00:02:35 --> 00:02:39
Eli, está tarde.
Temos que preparar a surpresa da mãe.

31
00:02:39 --> 00:02:41
- Me deixa.
- Eli.

32
00:02:45 --> 00:02:46
É sempre assim.

33
00:02:46 --> 00:02:50
Às vezes eu queria poder acordar tarde
e encontrar tudo pronto.

34

00:02:51 --> 00:02:52
Que seja...

35

00:02:58 --> 00:02:59
Bom dia!

36

00:03:00 --> 00:03:02
- Desculpa.
- Tudo bem. Está tudo pronto.

37

00:03:02 --> 00:03:04
Você fez muita coisa!

38

00:03:04 --> 00:03:05
Não, para!

39

00:03:06 --> 00:03:08
Que surpresa!

40

00:03:09 --> 00:03:10
Feliz aniversário!

41

00:03:12 --> 00:03:13
- Parabéns!
- Obrigada.

42

00:03:14 --> 00:03:17
- Quebre a vela pro desejo se realizar.
- Tem razão.

43

00:03:18 --> 00:03:19
E por falar em desejo,

44

00:03:19 --> 00:03:22
minha prova de triatlo é na sexta.

45

00:03:22 --> 00:03:23
Vocês vão, né?

46

00:03:23 --> 00:03:25
- Claro!
- Sim, nós dois.

47

00:03:25 --> 00:03:29
Que bom, a reunião de pais e mestres
também é na sexta-feira.

48

00:03:29 --> 00:03:33
Reunião? Eu espero não ouvir
nada desagradável desta vez.

49

00:03:33 --> 00:03:34
Nós esperamos.

50

00:03:34 --> 00:03:37
- O que houve?
- O que foi?

51

00:03:38 --> 00:03:39
O que...

52

00:03:39 --> 00:03:42
Colocou sal no bolo em vez de açúcar?

53

00:03:50 --> 00:03:53
- Não se preocupe. Tudo bem.
- Acontece!

54

00:03:57 --> 00:03:58
Estraguei tudo.

55

00:04:07 --> 00:04:10
Quem se importa?

56
00:04:12 --> 00:04:16
Acho mesmo que estraguei
o aniversário da mãe?

57
00:04:16 --> 00:04:18
Eu o tornei inesquecível, isso sim!

58
00:04:18 --> 00:04:20
O aniversário do bolo salgado.

59
00:04:24 --> 00:04:27
Por que não me sinto melhor
pensando assim?

60
00:04:37 --> 00:04:40
Sei que fico remoendo,
mas não consigo evitar.

61
00:04:42 --> 00:04:44
- Oi, Livia.
- Oi, Dani.

62
00:04:45 --> 00:04:46
Alguma novidade?

63
00:04:49 --> 00:04:51
- Quer saber...
- Do Mirko.

64
00:04:51 --> 00:04:53
Nada. Sei lá.

65
00:04:54 --> 00:04:56
Mandei mil mensagens. Até agora, nada.

66

00:04:57 --> 00:04:59
Então fale com ele cara a cara.

67

00:04:59 --> 00:05:02
Não sei. Não estou confiante
depois do que aconteceu.

68

00:05:02 --> 00:05:05
Mas você beijou e ele não desviou.

69

00:05:05 --> 00:05:06
E daí?

70

00:05:06 --> 00:05:08
Ele deve ter um motivo.

71

00:05:08 --> 00:05:11
Sabe qual é o motivo?
Ele não gosta de mim.

72

00:05:11 --> 00:05:12
Estou sentindo.

73

00:05:12 --> 00:05:16
- De onde tirou essa?
- Ele está me ignorando.

74

00:05:16 --> 00:05:17
Ignorou as mensagens.

75

00:05:18 --> 00:05:21
Ele nunca me deixou no vácuo.
Não é a cara dele.

76

00:05:21 --> 00:05:24

Ora, está vendo coisa onde não tem.

77

00:05:25 --> 00:05:26
Estou com medo.

78

00:05:27 --> 00:05:29
Para com isso. Não se preocupe.

79

00:05:31 --> 00:05:32
Tá.

80

00:05:34 --> 00:05:36
- Vamos pra aula.
- Vamos.

81

00:05:37 --> 00:05:38
Fica tranquilo.

82

00:05:42 --> 00:05:43
- Oi, Giulio.
- Oi.

83

00:05:43 --> 00:05:44
- Oi.
- Oi, meninas.

84

00:05:44 --> 00:05:45
Oi.

85

00:05:47 --> 00:05:48
- Oi.
- Oi.

86

00:05:51 --> 00:05:53
Será que tem prova de matemática?

87

00:05:53 --> 00:05:55
Acho que não.

88

00:05:59 --> 00:06:01
- Mirko, sobre sexta...
- Dani...

89

00:06:04 --> 00:06:06
Podemos ser só amigos?

90

00:06:09 --> 00:06:10
Amigos. Claro.

91

00:06:21 --> 00:06:23
Hoje é prova ou aula normal?

92

00:06:23 --> 00:06:26
Só aula. Ninguém se preparou pra prova.

93

00:06:26 --> 00:06:27
Eu me preparei.

94

00:06:28 --> 00:06:32

DANIELE:

MIRKO DISSE QUE SOMOS SÓ AMIGOS!

95

00:06:41 --> 00:06:44
- Bom dia, pessoal.
- Bom dia.

96

00:06:47 --> 00:06:50
Por outro lado,
não há elefantes sem probóscide.

97

00:06:52 --> 00:06:57
Pessoal, lembrem-se.
O projeto de informática é para quinta.

98

00:06:57 --> 00:07:01
Tiveram dois meses,
então tenho grandes expectativas.

99

00:07:01 --> 00:07:04
- Beleza?
- Sim. Tchau!

100

00:07:07 --> 00:07:10
Ari.

101

00:07:10 --> 00:07:12
Criei um aplicativo fera.

102

00:07:12 --> 00:07:13
Ari.

103

00:07:14 --> 00:07:15
Pode falar.

104

00:07:15 --> 00:07:18
Vou ficar rico e famoso,
e vamos nos casar.

105

00:07:22 --> 00:07:23
Com o app do projeto?

106

00:07:24 --> 00:07:27
Se gosta de animais,
vai adorar o meu aplicativo.

107

00:07:27 --> 00:07:29
Eu gosto de animais.

108

00:07:31 --> 00:07:32

Menos de insetos.

109

00:07:35 --> 00:07:37
Beleza. Você vai ver.

110

00:07:43 --> 00:07:45
Preciso pensar em como ajudar o Danielele.

111

00:07:47 --> 00:07:49
Vamos, Livia, pense.

112

00:07:53 --> 00:07:56
TERÇA-FEIRA

113

00:08:02 --> 00:08:05
- Não sei o que fazer.
- É fácil. Vocês são amigos.

114

00:08:05 --> 00:08:08
Não é fácil. Livia, eu gosto muito dele.

115

00:08:09 --> 00:08:12
Pensei em oferecer ajuda com o projeto.

116

00:08:12 --> 00:08:15
- Mas seria grudento, né?
- Um pouco.

117

00:08:15 --> 00:08:16
Ei, Livia!

118

00:08:17 --> 00:08:19
- Oi, Silv.
- Oi.

119

00:08:19 --> 00:08:21

Olha o que eu fiz.

120

00:08:23 --> 00:08:25

"A campeã de triatlo é minha prima."

121

00:08:27 --> 00:08:28

Legal, né?

122

00:08:29 --> 00:08:31

Pessoal, socorro!

123

00:08:33 --> 00:08:35

- É bonita!

- Sou seu maior fã.

124

00:08:36 --> 00:08:38

- Por que não veste agora?

- Não!

125

00:08:39 --> 00:08:41

Não, seria desperdício, né?

126

00:08:42 --> 00:08:45

- Guarde e vamos pra aula, certo?

- Certo.

127

00:08:46 --> 00:08:48

Entendeu como funciona? Ficou claro?

128

00:08:48 --> 00:08:50

Ficou, pode me enviar.

129

00:08:50 --> 00:08:53

- Pronto.

- Tem certeza que funciona?

130

00:08:53 --> 00:08:57

Giulio, calma.

Vai tirar uma nota boa com o app.

131

00:08:58 --> 00:09:02

Não ligo pra nota.

Quero impressionar a Arianna.

132

00:09:02 --> 00:09:03

E você vai.

133

00:09:03 --> 00:09:06

Mas não esqueça

que me deve 30 dias de pizza.

134

00:09:08 --> 00:09:09

- Quinze.

- Vinte e cinco.

135

00:09:10 --> 00:09:12

- Vinte.

- Combinado.

136

00:09:16 --> 00:09:20

O site sugere sinônimos
com base em palavras e sílabas,

137

00:09:20 --> 00:09:22

o que é essencial para compor um rap.

138

00:09:23 --> 00:09:26

- Com este aplicativo, posso fazer um rap?

- Sim.

139

00:09:27 --> 00:09:29

Já tentou usar?

140

00:09:29 --> 00:09:30
Não. Eu...

141
00:09:32 --> 00:09:33
Às vezes trava e...

142
00:09:34 --> 00:09:36
Pode ser erro de programação.

143
00:09:37 --> 00:09:39
- E o seu projeto?
- O meu?

144
00:09:39 --> 00:09:41
Olha.

145
00:09:41 --> 00:09:42
Fiz um aplicativo

146
00:09:42 --> 00:09:45
em que você pode adicionar vídeos e fotos.

147
00:09:45 --> 00:09:46
- Legal.
- E memes.

148
00:09:46 --> 00:09:49
Perfeito pra um cara tímido como eu.

149
00:09:51 --> 00:09:52
É por isso que gosto de você.

150
00:09:57 --> 00:09:58
Não consigo evitar.

151
00:10:00 --> 00:10:01

Daniele...

152

00:10:03 --> 00:10:05
Não sinto o mesmo que você.

153

00:10:08 --> 00:10:11
Talvez seja melhor
a gente se afastar por um tempo.

154

00:10:12 --> 00:10:13
Tá?

155

00:10:16 --> 00:10:16
Beleza.

156

00:10:28 --> 00:10:29
Eu melhor eu ir, né?

157

00:10:30 --> 00:10:31
Como você disse.

158

00:10:56 --> 00:10:59
Fora deste quarto, todo mundo me julga.

159

00:10:59 --> 00:11:02
Mas aqui posso fazer o que quiser,

160

00:11:02 --> 00:11:04
sem ninguém incomodar.

161

00:11:24 --> 00:11:25
Oi, Dani.

162

00:11:26 --> 00:11:28
Não, calma. Não estou entendendo nada.

163

00:11:28 --> 00:11:31
Mana, preciso de ajuda
com algo importantíssimo.

164

00:11:32 --> 00:11:34
O que disse a ele?

165

00:11:34 --> 00:11:37
Por favor! É questão de vida ou morte.

166

00:11:37 --> 00:11:39
Foi mal, Dani. Um momento.

167

00:11:40 --> 00:11:43
- Pode esperar? Estou no telefone.
- Não. Por favor!

168

00:11:44 --> 00:11:46
Ligo depois, está bem? Desculpa.

169

00:11:48 --> 00:11:50
Tenho uma festa hoje e não sei o que usar.

170

00:11:50 --> 00:11:52
Vestido ou blusinha?

171

00:11:54 --> 00:11:55
Preciso aprender a dizer não.

172

00:11:59 --> 00:12:01
QUARTA-FEIRA

173

00:12:01 --> 00:12:03
ESCOLA GALILEO GALILEI

174

00:12:04 --> 00:12:06

- Oi, Giulio.

- Oi, Dani.

175

00:12:08 --> 00:12:09

O que faz aqui?

176

00:12:09 --> 00:12:11

Mirko pediu pra trocar de lugar comigo.

177

00:12:15 --> 00:12:16

Ah, tá...

178

00:12:16 --> 00:12:19

- Bom dia.

- Bom dia.

179

00:12:21 --> 00:12:22

Bom dia, pessoal!

180

00:12:25 --> 00:12:28

Antes de começarmos, quero contar a vocês

181

00:12:28 --> 00:12:31

que o acampamento de verão
em Roma foi aprovado.

182

00:12:31 --> 00:12:33

Viva! Vamos para Roma, Dani!

183

00:12:33 --> 00:12:35

Não me façam me arrepender!

184

00:12:38 --> 00:12:41

Abram o livro na página 44.

185

00:12:41 --> 00:12:43

- Silverio!

- Sim.

186

00:12:43 --> 00:12:45

Pode começar a ler, por favor?

187

00:12:45 --> 00:12:47

"A ponta maior da chama antiga

188

00:12:47 --> 00:12:49

Começou a agitar-se, murmurando..."

189

00:12:49 --> 00:12:53

O Mirko é como a minha irmã.

Não está nem aí se alguém fica magoado.

190

00:12:56 --> 00:12:59

Pra andar com a gente, tem que aprender.

191

00:12:59 --> 00:13:00

- Beleza.

- Veja.

192

00:13:01 --> 00:13:03

Legal, cara!

193

00:13:05 --> 00:13:06

Vou falar o que penso:

194

00:13:07 --> 00:13:09

"Mirko, você é egoísta. Que vergonha."

195

00:13:10 --> 00:13:11

- Aprenda.

- Oi.

196

00:13:11 --> 00:13:12

- Oi.
- Oi.

197

00:13:12 --> 00:13:14

Vão me ver na sexta?

198

00:13:14 --> 00:13:15

- Claro.
- Claro.

199

00:13:15 --> 00:13:18

Sabiam que o Mirko torce pela Lucia?

200

00:13:18 --> 00:13:19

- Não!
- Não.

201

00:13:19 --> 00:13:21

Como assim torce pela Lucia?

202

00:13:21 --> 00:13:23

Que mané!

203

00:13:23 --> 00:13:25

Anda com a gente,
mas não torce pela Livia?

204

00:13:25 --> 00:13:26

Corta essa!

205

00:13:26 --> 00:13:29

- Vou fazer ele mudar de ideia.
- Fala com ele.

206

00:13:34 --> 00:13:36

Por que disse aquilo?

207

00:13:36 --> 00:13:40

Não é assim que se trata um amigo.
Estou falando do Daniele.

208

00:13:40 --> 00:13:43

Você sempre acha que sabe tudo.
Não é bem assim.

209

00:13:44 --> 00:13:46

Estou agindo como um amigo.

210

00:13:46 --> 00:13:50

Agi assim com Daniele
porque é melhor dar espaço a ele.

211

00:13:51 --> 00:13:53

E isso é problema meu.

212

00:13:55 --> 00:13:58

- Mais alguma coisa?
- Sim.

213

00:14:00 --> 00:14:01

Deixa pra lá.

214

00:14:03 --> 00:14:04

Resolvido.

215

00:14:09 --> 00:14:12

Não consegui. Não disse o que queria.

216

00:14:12 --> 00:14:14

Por que sempre faço isso?

217

00:14:21 --> 00:14:23
Grunhido de porco.

218

00:14:29 --> 00:14:31
Zurro de burro.

219

00:14:31 --> 00:14:33
Viu? Não tenho pontas duplas, você tem.

220

00:14:33 --> 00:14:36
Meninas, preciso revisar uma coisa.

221

00:14:36 --> 00:14:37
- Até mais.
- Até.

222

00:14:37 --> 00:14:38
Ari.

223

00:14:39 --> 00:14:43
Lembra do aplicativo genial que criei?

224

00:14:43 --> 00:14:45
Vai conhecer em primeira mão.

225

00:14:45 --> 00:14:47
É um aplicativo incrível

226

00:14:47 --> 00:14:49
que reconhece sons de animais.

227

00:14:49 --> 00:14:52
Coloque um vídeo no celular e vai ver.

228

00:14:52 --> 00:14:53
Vamos ver.

229

00:14:53 --> 00:14:56
- Zurro de burro.
- O que disse?

230

00:14:56 --> 00:14:58
- Zurro de burro.
- Espera.

231

00:14:58 --> 00:15:01
Ouviu? Me chamou de burro.
Giulio, não tem graça!

232

00:15:01 --> 00:15:02
Zurro de burro.

233

00:15:02 --> 00:15:06
Chega! Desligue esse aplicativo.
Faça alguma coisa!

234

00:15:06 --> 00:15:09
Você é um palhaço.
Não ria, ele está me zoando.

235

00:15:09 --> 00:15:12
- Zurro de burro.
- Suma da minha frente!

236

00:15:12 --> 00:15:13
- Mas...
- Chega!

237

00:15:13 --> 00:15:15
Zurro de burro.

238

00:15:15 --> 00:15:17
- Desliga isso!

- Zurro de burro.

239

00:15:17 --> 00:15:18

Michele!

240

00:15:24 --> 00:15:27

Com este aplicativo,
você não perde nenhuma anotação.

241

00:15:27 --> 00:15:30

Aqui, temos um exemplo sobre humanismo,

242

00:15:30 --> 00:15:33

que posso salvar na coluna "História".

243

00:15:33 --> 00:15:35

Assim, sempre que precisar,

244

00:15:35 --> 00:15:38

é fácil achar a anotação e baixá-la.

245

00:15:38 --> 00:15:41

- Muito bem, Livia. Ótimo projeto.

- Obrigada.

246

00:15:46 --> 00:15:49

Este é o meu aplicativo.

247

00:15:49 --> 00:15:51

Ele reconhece sons de animais.

248

00:15:52 --> 00:15:54

Interessante. Útil para a escola.

249

00:15:57 --> 00:15:58

Vamos testar.

250

00:15:59 --> 00:16:02
Vou passar um vídeo
de um animal no celular.

251

00:16:02 --> 00:16:05
OUVINDO

252

00:16:05 --> 00:16:07
Barrito de elefante.

253

00:16:09 --> 00:16:11
Giulio, é uma piada?

254

00:16:11 --> 00:16:12
Não sei o que aconteceu.

255

00:16:12 --> 00:16:14
- Mais uma vez.
- Sim.

256

00:16:14 --> 00:16:16
OUVINDO

257

00:16:16 --> 00:16:18
Barrito de elefante.

258

00:16:18 --> 00:16:20
Então fez algo errado, como sempre.

259

00:16:20 --> 00:16:23
Mas eu conferi tudo, professora.

260

00:16:23 --> 00:16:26
- Esta já é a versão 2.0.
- Está bem.

261

00:16:26 --> 00:16:28
Pode sentar. Obrigada.

262

00:16:28 --> 00:16:30
Boa tentativa, Giulio!

263

00:16:31 --> 00:16:32
Pietro!

264

00:16:33 --> 00:16:35
Você, Daniele.

265

00:16:36 --> 00:16:39
Eu desenvolvi este projeto

266

00:16:39 --> 00:16:44
para ajudar a turma permanecer unida.

267

00:16:44 --> 00:16:48
Mesmo separados em Marina Grande
no ano que vem,

268

00:16:48 --> 00:16:51
a turma poderá compartilhar

269

00:16:51 --> 00:16:54
fotos, pensamentos, mensagens.

270

00:16:57 --> 00:16:59
Ele está mal por causa do Mirko.

271

00:16:59 --> 00:17:01
Assim, podemos manter contato.

272

00:17:05 --> 00:17:06
Aqueles que quiserem.

273

00:17:09 --> 00:17:12
Dani, não aguentamos mais te ver triste.

274

00:17:12 --> 00:17:14
Sim, não pense mais nele.

275

00:17:14 --> 00:17:16
Um dia ele vai se arrepender.

276

00:17:17 --> 00:17:19
Não, a culpa é minha.
Estraguei nossa amizade.

277

00:17:20 --> 00:17:23
Foi mal, Dani,
mas se o Mirko fosse seu amigo,

278

00:17:23 --> 00:17:25
ele não te trataria assim.

279

00:17:25 --> 00:17:27
Por exemplo, eu e a Isa.

280

00:17:27 --> 00:17:29
Ela vive fazendo besteira,

281

00:17:29 --> 00:17:33
mas não troco de mesa
nem paro de falar com ela.

282

00:17:33 --> 00:17:34
Ei! Veja lá como fala!

283

00:17:37 --> 00:17:39
Não se preocupe.

284

00:17:39 --> 00:17:41
Se o Mirko for seu amigo,
vai dar tudo certo.

285

00:17:42 --> 00:17:45
- Mas pode levar tempo.
- Tempo...

286

00:17:45 --> 00:17:47
Ele não reagiu bem.

287

00:17:48 --> 00:17:49
Talvez não seja ele.

288

00:17:54 --> 00:17:56
Que coisa estúpida eu disse.

289

00:17:57 --> 00:17:58
Eu falo bobagens demais.

290

00:18:01 --> 00:18:03
Está ficando tarde. Vou embora.

291

00:18:04 --> 00:18:07
O Daniele merece
alguém melhor que o Mirko.

292

00:18:07 --> 00:18:09
Ele é um cara honesto, corajoso e leal.

293

00:18:10 --> 00:18:12
Talvez esteja triste por estar sozinho.

294

00:18:14 --> 00:18:17
Claro, ficar sozinho não é legal,
mas acontece.

295
00:18:49 --> 00:18:52
ENTRADA PROIBIDA

296
00:18:54 --> 00:18:56
SEXTA-FEIRA

297
00:19:02 --> 00:19:06
Giu, antes de ir pra casa,
vamos ver a prova da Livia.

298
00:19:07 --> 00:19:09
- Droga!
- Só a etapa final.

299
00:19:09 --> 00:19:11
É parte da minha tática.

300
00:19:11 --> 00:19:14
Estou falando deste treco. Vive quebrado.

301
00:19:19 --> 00:19:21
- Como consegue?
- Sei lá.

302
00:19:21 --> 00:19:23
Grnhido de porco.

303
00:19:25 --> 00:19:27
Ele ativa sozinho.
Eu sei, ficou uma droga.

304
00:19:28 --> 00:19:31
Hoje de manhã,

deixei o celular no banheiro.

305

00:19:31 --> 00:19:33
Quando voltei pra buscar,

306

00:19:33 --> 00:19:38
tinha umas cinco notificações
dizendo: "Uivo de lobo".

307

00:19:38 --> 00:19:40
O app confundiu a descarga com um lobo?

308

00:19:40 --> 00:19:43
Sim, mas é um projeto em andamento.

309

00:19:43 --> 00:19:45
Falta acertar uns detalhes.

310

00:19:45 --> 00:19:46
Vocês não vão?

311

00:19:47 --> 00:19:49
Os dois têm que ir à reunião da Elisa?

312

00:19:51 --> 00:19:53
Deixa pra lá, é só uma prova.

313

00:19:54 --> 00:19:57
Eu sei, sou a irmã madura e compreensiva.

314

00:19:58 --> 00:20:01
A ligação está ruim.

315

00:20:01 --> 00:20:02
Eu ligo depois, tá?

316
00:20:03 --> 00:20:04
Sim, tchau.

317
00:20:06 --> 00:20:10
A Elisa não pode ser madura
e compreensiva uma vez na vida?

318
00:20:11 --> 00:20:13
- Oi, Livia.
- Oi, Monica.

319
00:20:13 --> 00:20:15
- Vai para a prova?
- Estou indo.

320
00:20:15 --> 00:20:16
- Tudo bem?
- Tudo.

321
00:20:16 --> 00:20:18
Vou voltar pro recreio.

322
00:20:18 --> 00:20:21
Até depois. Estaremos lá, tá?

323
00:20:21 --> 00:20:23
Pelo menos vocês vão.

324
00:20:23 --> 00:20:25
- Alguém não vai?
- Meus pais.

325
00:20:25 --> 00:20:27
Pra variar, a prioridade é outra.

326
00:20:27 --> 00:20:28

Como assim?

327

00:20:28 --> 00:20:31

Minha irmã corre o risco de reprovar.

328

00:20:31 --> 00:20:32

Sinto muito.

329

00:20:33 --> 00:20:35

Você é rápida como um lobo. Boa sorte!

330

00:20:41 --> 00:20:42

Um lobo.

331

00:20:43 --> 00:20:44

Não, rápida como um lobo.

332

00:20:45 --> 00:20:46

Monica, um lobo!

333

00:20:46 --> 00:20:47

Não se mexa.

334

00:20:47 --> 00:20:48

Meu Deus!

335

00:20:49 --> 00:20:51

Ainda bem que eu não disse "leoa"!

336

00:20:51 --> 00:20:54

- Isso é hora de fazer piada?

- Não, foi mal.

337

00:20:54 --> 00:20:56

- Não se mexa.

- Certo.

338

00:20:58 --> 00:21:01
- Onde a gente se esconde?
- Depósito. À esquerda.

339

00:21:02 --> 00:21:04
- Depósito à esquerda.
- No três.

340

00:21:04 --> 00:21:05
- Tá.
- Um.

341

00:21:06 --> 00:21:08
- Dois, três!
- Três!

342

00:21:08 --> 00:21:09
Corre!

343

00:21:11 --> 00:21:12
Corre!

344

00:21:13 --> 00:21:15
Tem um lobo na escola!

345

00:21:15 --> 00:21:18
- Como ele entrou? Não sei.
- Na escola!

346

00:21:22 --> 00:21:24
Segura. E...

347

00:21:24 --> 00:21:26
O que a gente faz?

348

00:21:26 --> 00:21:27
- O que...
- Monica?

349
00:21:28 --> 00:21:30
- O quê?
- É a maçaneta.

350
00:21:30 --> 00:21:31
A maçaneta?

351
00:21:31 --> 00:21:33
- Como assim?
- A maçaneta!

352
00:21:33 --> 00:21:34
Socorro!

353
00:21:36 --> 00:21:39
Ninguém vai ouvir. Estão todos lá em cima.

354
00:21:39 --> 00:21:40
E agora?

355
00:21:40 --> 00:21:41
Não sei o que fazer!

356
00:21:42 --> 00:21:44
- Nada. Só vai irritá-lo.
- Irritá-lo.

357
00:21:47 --> 00:21:49
Liga pra alguém!

358
00:21:49 --> 00:21:51
- Com a Isa no ataque...
- Pessoal.

359

00:21:51 --> 00:21:53
Viram a Livia? A prova dela vai começar.

360

00:21:53 --> 00:21:56
- Ela já foi.
- Ela não está no ginásio.

361

00:21:56 --> 00:21:59
Liguei, mas ela não atendeu.
Está desligado.

362

00:21:59 --> 00:22:02
Se a virem,
diga que vou esperar dez minutos.

363

00:22:02 --> 00:22:04
Depois, tenho que ir com a Lucia.

364

00:22:06 --> 00:22:09
- Silve, sabe de algo?
- Não, o que será?

365

00:22:11 --> 00:22:14
PIETRO:
ISA, A LIVIA ESTÁ COM VOCÊ E A MONICA?

366

00:22:19 --> 00:22:23
ISABEL: NEM UMA DAS DUAS ESTÁ COMIGO!

367

00:22:23 --> 00:22:25
PIETRO: ONDE VOCÊ ESTÁ?
VAMOS PROCURAR JUNTOS.

368

00:22:28 --> 00:22:29
Aonde vocês vão?

369

00:22:32 --> 00:22:34
Não deu. Não tem sinal.

370

00:22:35 --> 00:22:37
E agora?

371

00:22:38 --> 00:22:39
Agora, nada.

372

00:22:39 --> 00:22:41
Estamos presas aqui.

373

00:22:44 --> 00:22:45
Nada aqui.

374

00:22:46 --> 00:22:47
Nem aqui.

375

00:22:47 --> 00:22:50
- Vamos ver nas outras turmas?
- Vamos.

376

00:22:53 --> 00:22:54
Aqui não.

377

00:22:57 --> 00:22:57
E agora?

378

00:22:58 --> 00:23:00
Não sei. Vamos descer?

379

00:23:00 --> 00:23:02
Vamos.

380

00:23:02 --> 00:23:05

- Sinto muito, Livia.
- Por quê? Não é sua culpa.

381

00:23:05 --> 00:23:08
Não está chateada com a prova?

382

00:23:08 --> 00:23:10
Claro que estou, mas fazer o quê?

383

00:23:10 --> 00:23:14
Sorte que é madura.
No seu lugar, eu estaria chorando.

384

00:23:15 --> 00:23:17
Monica, você também não.

385

00:23:17 --> 00:23:19
Claro que eu queria chorar.

386

00:23:20 --> 00:23:23
O que acontece se você não chegar a tempo?

387

00:23:23 --> 00:23:25
Nada. Serei desqualificada.

388

00:23:27 --> 00:23:29
Uivo de lobo.

389

00:23:29 --> 00:23:31
- Ninguém no banheiro.
- Nem no corredor.

390

00:23:32 --> 00:23:34
Um lobo?

391

00:23:34 --> 00:23:36

- É um lobo de verdade.
- É um lobo.

392
00:23:37 --> 00:23:38
É o Giulio?

393
00:23:39 --> 00:23:41
- Sabe o que significa?
- Não.

394
00:23:42 --> 00:23:43
Meu app funciona.

395
00:23:43 --> 00:23:45
Quieto!

396
00:23:45 --> 00:23:47
- Giulio. Pessoal!
- Pessoal!

397
00:23:48 --> 00:23:48
Abram a porta!

398
00:23:49 --> 00:23:50
Vamos tirar vocês daí.

399
00:23:50 --> 00:23:52
Faça alguma coisa!

400
00:23:52 --> 00:23:54
Pessoal, é um cachorro.

401
00:23:55 --> 00:23:56
Cachorro? É um lobo.

402
00:23:56 --> 00:23:58

- Não, é um cachorro. É...
- Fique aqui.

403

00:23:58 --> 00:24:02
É um cão-lobo tchecoslovaco.
Deve ter fugido.

404

00:24:02 --> 00:24:04
- É um lobo!
- É um cachorro.

405

00:24:04 --> 00:24:07
- Deixem comigo.
- Não, Silverio. Cuidado!

406

00:24:07 --> 00:24:08
Fiquem tranquilo.

407

00:24:08 --> 00:24:10
- Não tem perigo.
- Ele vai te comer.

408

00:24:10 --> 00:24:13
- Vai ajudar.
- Não! Ficou maluco?

409

00:24:13 --> 00:24:15
Oi. Vem cá.

410

00:24:16 --> 00:24:17
Toma.

411

00:24:25 --> 00:24:26
Vai!

412

00:24:26 --> 00:24:27
DEPÓSITO

413

00:24:27 --> 00:24:30

- Ei.

- Cuidado! Tem um lobo aí.

414

00:24:30 --> 00:24:32

O Silverio já resolveu.

415

00:24:34 --> 00:24:35

A fechadura quebrou.

416

00:24:36 --> 00:24:40

- No três, empurrem com força, certo?

- Certo.

417

00:24:40 --> 00:24:41

- Um, dois...

- Dois...

418

00:24:41 --> 00:24:42

Três!

419

00:24:48 --> 00:24:50

E o lobo?

420

00:24:50 --> 00:24:52

Não, diz que é um cachorro.

421

00:24:52 --> 00:24:54

- Cachorro?

- Cachorro.

422

00:24:56 --> 00:24:58

- E a prova?

- Estou atrasada!

423

00:24:59 --> 00:25:02
- O Pietro se lembra da prova?
- Vamos!

424
00:25:03 --> 00:25:05
Vemos vocês lá.

425
00:25:06 --> 00:25:07
Silverio!

426
00:25:07 --> 00:25:10
Deixa ele lá. O amor está no ar.

427
00:25:15 --> 00:25:17
Estamos nas voltas finais

428
00:25:17 --> 00:25:19
da competição interescolar de triatlo.

429
00:25:19 --> 00:25:21
As três primeiras colocadas

430
00:25:22 --> 00:25:24
passarão para a semifinal.

431
00:25:24 --> 00:25:29
A final será na pista do Galilei,
em Marina Pequena.

432
00:25:33 --> 00:25:34
Com a história do lobo,

433
00:25:34 --> 00:25:36
você ganhou muitos pontos com a Livia.

434
00:25:37 --> 00:25:39

E daí? Está com medo de perder?

435

00:25:40 --> 00:25:43

A número 3, Lucia Colasanti,
lidera a corrida,

436

00:25:43 --> 00:25:46

seguida de perto pela número 5,
Livia Mancini.

437

00:25:46 --> 00:25:50

Logo atrás, Donatella Grandi
e Angelica Pellegrini.

438

00:25:50 --> 00:25:53

As meninas estão dando tudo de si
nos últimos metros.

439

00:25:54 --> 00:25:58

Não posso desistir.
Preciso estar no pódio para me qualificar.

440

00:26:00 --> 00:26:02

É isso aí, a corrida acabou.

441

00:26:02 --> 00:26:06

Primeira colocada, Lucia Colasanti.
Segunda, Livia Mancini.

442

00:26:06 --> 00:26:08

Terceira, Angelica Pellegrini.

443

00:26:08 --> 00:26:11

O pódio é das três atletas do Galilei.

444

00:26:11 --> 00:26:12

Elas passaram à semifinal.

445

00:26:12 --> 00:26:14

Seria melhor ter ganhado da Lucia.

446

00:26:15 --> 00:26:16

Livia, você foi ótima!

447

00:26:17 --> 00:26:18

É, fiquei em segundo.

448

00:26:23 --> 00:26:25

Você foi ótima.

449

00:26:25 --> 00:26:27

Como conseguiu ganhar?

450

00:26:27 --> 00:26:29

Não ganhei. Fiquei em segundo.

451

00:26:29 --> 00:26:31

Sério? Mas você disparou no final...

452

00:26:31 --> 00:26:33

Mais 10 metros, e eu venceria.

453

00:26:33 --> 00:26:35

Vai ganhar da próxima vez, tá?

454

00:26:37 --> 00:26:39

Depois a gente pode sair e...

455

00:26:39 --> 00:26:42

Olha só pra ele,
dando em cima das metidinhas.

456

00:26:46 --> 00:26:48

O que me importa o Pietro?

457

00:26:48 --> 00:26:51

Ele quer sair com a Arianna? Bom pra ele.

458

00:26:53 --> 00:26:56

- Vamos tomar sorvete?

- Vamos.

DIARI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.